เรียนรู้ภาษาจีนเฉพาะทาง
กับมืออาชีพที่เป็นเจ้าของภาษา

随中文母语教学专家
学习华语

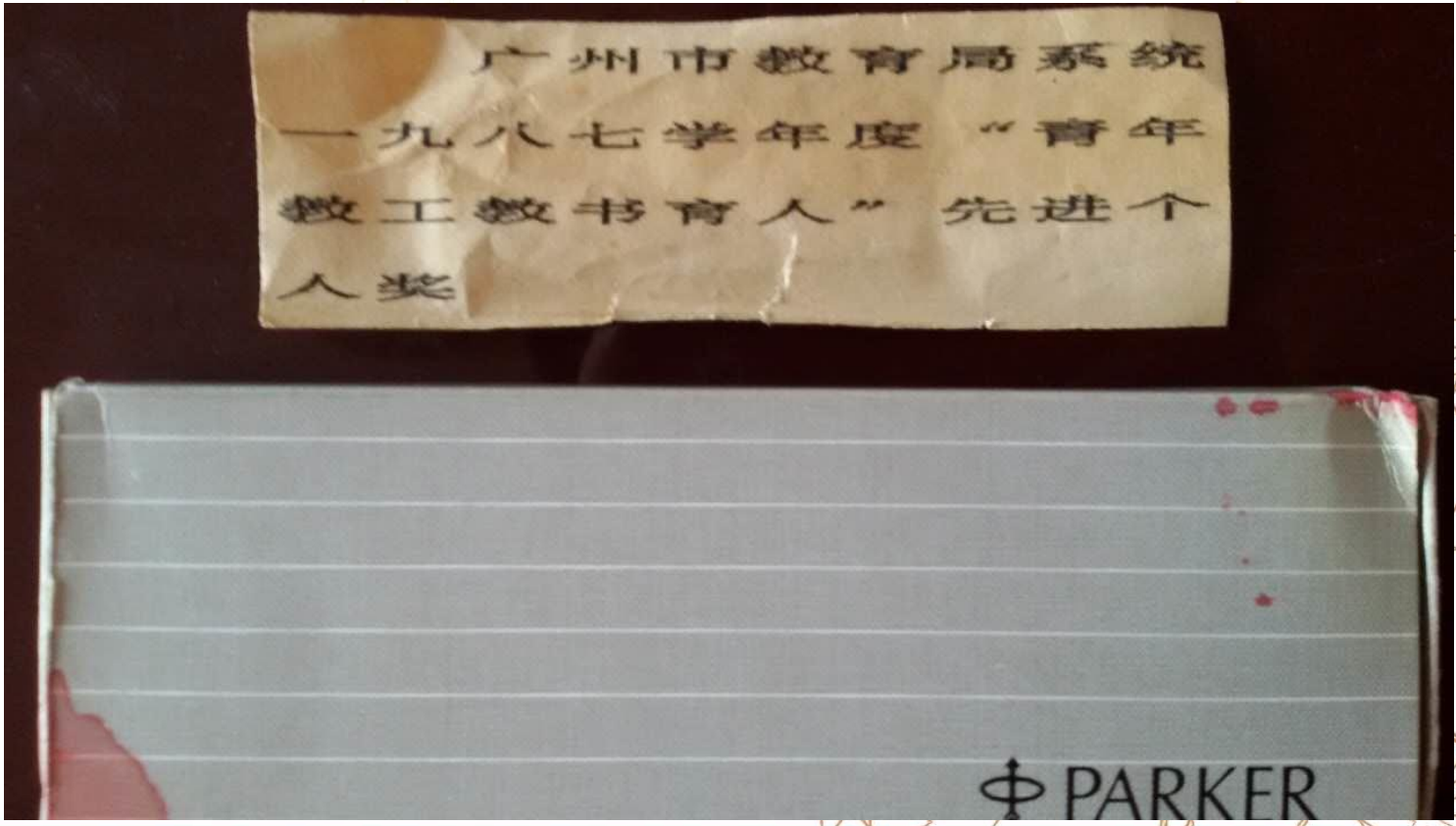
ด้วยประสบการณ์ด้านการฝึกอบรมภาษาจีนให้กับองค์กรต่าง ๆหลายปี อาจารย์พร้อมที่จะช่วยวางแผนการสอนภาษาจีนที่เหมาะที่สุดสำหรับหน่วยงานของท่าน

อาจารย์ธัญชนก เล่ง

以多年专注企业中文培训经验，愿为您的机构量身订造最为理想的中文教学培训方案。

李灵老师

อ. ธัญชนกเคยได้รับรางวัล”ครูยอดเยี่ยมด้านการสอนและการฝึกอบรมบุคลากร” ในปีการศึกษา 1987 จากกรมการศึกษาเมืองกว่างโจวของประเทศจีน "



ประสบการณ์ด้านการฝึกอบรมภาษาจีนให้กับองค์กรภายนอก

对外机构中文培训经验

อาจารย์ธัญชนก เล่ง (Liling Laoshi) เคยเป็นผู้วางแผนและหัวหน้าทีมงานที่ดูแลโครงการการฝึกอบรมภาษาจีนเฉพาะทางให้กับองค์กรและบริษัทต่างๆ เช่น

- ธนาคารกสิกรไทย ผู้เรียนรวมกว่า 500 ท่านใน 40 กว่ารุ่น
- ธ.แห่งประเทศจีน (สาขาประเทศไทยไทย) 3 รุ่นรวมกว่า 60 ท่าน
- กรมสรรพากรพื้นที่ ๒๔ รวม 3 รุ่นกว่า 50 ท่าน
- ศูนย์บ่มเพาะวิสาหกิจมหาวิทยาลัยราชภัฏธนบุรี 1 รุ่นรวม 15 ท่าน
- Thai Wah Starch PCL. 1 รุ่นรวม 17 ท่าน และร.พ. เจตนิน 1 รุ่นรวม 18 ท่าน
- FAO-UN 1 รุ่นรวม 15 ท่าน และ
- เป็นทีปรึษาภาคสอนภาษษจีนในรายการ “โต๊ะจีน” ที่ออกอากาศทาง TV ช่อง 3

การวางแผนและการเป็นหัวหน้าที่งานสอนภาษาจีนเฉพาะทางให้กับ ธ.กสิกรไทย

开泰银行专业中文培训班之策划和主导

- ห้องเรียนกว่า 40 รุ่นและผู้เรียนรวมกว่า 500 ท่านกับธนาคารกสิกรไทย
- 开泰银行逾40个课堂，学生人数超过500人

ได้ชนะจากโรงเรียนคู่แข่งต่างๆ 17 แห่งในกรุงเทพ ฯ และชิงแผนการอบรมภาษาจีนของธนาคารกสิกรไทยได้สำเร็จในเดือนมกราคมปี พ.ศ.2554

2011年1月标赢曼谷17家学校
胜夺开泰银行中文培训项目

ผู้เรียน 54 คนรวม 3 รุ่นจากกลุ่ม China Project จบหลักสูตรอบรมภาษาจีน
สำหรับผู้บริหารธนาคารกสิกรไทย

开泰银行三个中国项目组54人
完成行政人员中文培训课程

ผู้เรียน 3 รุ่นนี้ล้วนได้มอบประกาศนียบัตรการฝึกอบรมภาษาจีน

本期三组学员均获颁发中文培训结业证书

อ. ธัญชนกได้ถูกเชิญไปสอนที่ศูนย์เรียนรู้ธนาคารกสิกรไทยตอนกรกฎาคม ปี พ.ศ. 2555

2012年7月李灵老师获邀到开泰银行学习中心执教

ผู้เรียนเป็นผู้ที่จบเอกภาษาจีนจากมหาวิทยาลัยและถูกรับเป็นพนักงานธ. กสิกรไทย

学员为开泰银行从多所大学招聘的中文系毕业生

ใช้หลักสูตรภาษาจีนธุรกิจธนาคารสำหรับ KBank Chinese Executive Branches

ซึ่ง อ. ธัญชนก จัดทำขึ้นมาเป็นพิเศษ

采用李灵老师特别编制的开泰银行专属分行业务教程

เนื้อหาในหลักสูตรภาษาจีนสำหรับธุรกิจธนาคาร

银行业务专用中文教程内容

BSS1 (12บท)

Page

บทที่ 1 โอนเงินไปยังบัญชีต่างสาขา (สาขาต่างจังหวัด) 7

dìyīkè huìkuǎn dào qítā fēnháng wàifǔfēnháng

第一课 汇款到其它分行（外府分行）

บทที่ 2 ลายเซ็นไม่เหมือนเมื่อทำรายการถอนเงิน 10

dì'èrkè bàn qǔkuǎn shǒuxù shí qiānzì bùfú

第二课 办取款手续时签字不符

บทที่ 3 ฝากและถอนเงินสด 2 ล้านบาท 14

dìsānkè cúnqǔ kuǎnxiàng chāoguò liǎngbǎiwàn zhě

第三课 存取款项超过两百万铢

บทที่ 4 การแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศ 18

dìsìkè duìhuàn wàibì

第四课 兑换外币

บทที่ 5 เช็คเดินทาง 22

dìwǔkè lǚxíng zhīpiào

第五课 旅行支票

บทที่ 6 ชำระค่าสาธารณูปโภค 26

dìliùkè jiāofù gōngyòng zīdǎfèi xiàngmù

第六课 缴付公用消费（项目）

บทที่ 7 แลกเปลี่ยนธนบัตรย่อย 29

dìqīkè duìhuàn língchāo

第七课 兑换零钞

บทที่ 8 การสมัครบัตรเดบิตสำหรับลูกค้าชาวต่างชาติ 32

dìbākè wàiguó kèhù shēnqǐng xìnyòngkǎ

第八课 外国客户申请信用卡

บทที่ 9 การถอนเงินสดล่วงหน้าจากบัตรเดบิต 36

dìjiǔkè cóng xìnyòngkǎ yùzhī xiànkuǎn

第九课 从信用卡预支现款

บทที่ 10 การโอนเงินไปยังต่างประเทศ 39

dìshíkè huìkuǎn dào guówài

第十课 汇款到国外

บทที่ 11 การเรียกเก็บเงินจากเช็ค 44

dìshíyīkè zhīpiào tuōshōu

第十一课 支票托收

บทที่ 12 โอนเงินจากต่างประเทศซ้ำ 47

dìshí'èrkè guówài huìkuǎn chíhuǎn

第十二课 国外汇款迟缓

การแปลภาษาจีนและจัดทำหลักสูตรโดย อาจารย์ธัญชนก เล่ง

中文翻译与教材编制：李灵老师

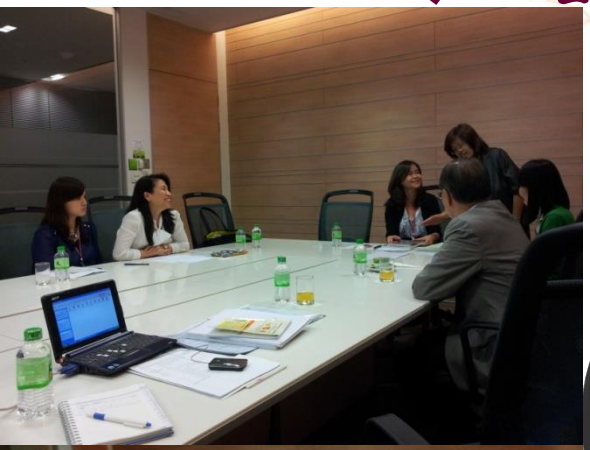
วันที่ 4 พฤษภาคม 2555

อบรมภาษาจีนเฉพาะทางการเงิน 180 ช.ม.ให้กับผู้บริหาร PS Group

ณ อาคารพหลโยธินธ.กสิกรไทย

2013年4月为开泰银行拍凤商庭大厦产品销售中心

行政主管进行180小时专业中文培训



ใช้หลักสูตร 26 บทพร้อม E-Book ของ “บริบทด้วยภาษาจีนไทยในการใช้ชีวิตประจำวันและการสื่อสารใช้ทำงาน” ซึ่งจัดทำโดยทีมงานที่ อ. ธัญชนกเป็นหัวหน้า ก.บ.

采用李灵老师主编的“中泰文语境上下册”26课配套音像版教材

ในเดือนกัยยายน พ.ศ. 2557 อ.ธัญชนกได้เข้าไปสอนที่ศูนย์เรียนรู้ ธ.กสิกรไทยเป็นครั้งที่ 2

2014年9月李灵老师二赴开泰银行学习中心执教

เพื่ออมรมภาษาจีนเฉพาะด้านแลกเปรี่ยนเงินตราให้กับพนักงาน K-Bank 6 รุ่นรวม 225 คน

为六组共225位银行外汇业务专员训导专业中文

ฝึกอบรมภาษาจีนเฉพาะทางบริการธนาคารให้กับพนักงานจุดแลกเปลี่ยนเงินตรา

ของ ธนาคารกสิกรไทย ณ สนามบิน Suvarnabhumi

为开泰银行素温纳蓬机场多个外汇点

培训银行服务业中文(Dec. 2014)

ทีมงานสอนรวม 10 ท่านร่วมงานฝึกอบรมภาษาจีนเฉพาะทางให้กับพนักงานแลกเปลี่ยน

เงินตรารวม 22 รุ่น 160 คน ณ สนามบินSuvarnabhumi

教师团队10人共为22组160名外汇专员培训专业中文

ใช้หลักสูตรภาษาจีนสำหรับบริการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศ
ซึ่ง อ. ธัญชนก จัดทำขึ้นมาเป็นพิเศษ
采用李灵老师特别编制的银行服务专用教材

ผู้เรียน 96 คนได้ผ่านการสอบและได้มอบประกาศนียบัตรสำหรับการฝึกอบรมครั้งนี้

96名学员通过本次培训考试并获领结业证书

อบรมภาษาจีนเฉพาะทางให้กับ ธ.แห่งประเทศจีน (สาขาประเทศไทย) 3 รุ่นประมาณ 60 ท่าน

为中国银行(泰国分行)三组约60名职员培训专业中文

（2012-2013）

อบรมภาษาจีนธุรกิจ 90 ช.ม. ให้กับพนักงาน 17 ท่านจาก Thai Wah Starch PCL.

为泰华淀粉大众有限公司17名职员进行90小时中文培训

(2014.10-2015.5)

อบรมภาษาจีนธุรกิจให้กับกรมสรรพากรพื้นที่ ๒๔ รวม 3 รุ่นกว่า 50 ท่าน

为税务厅24处三组共50多名专员进行商务中文培训

（2013.5-2013.12）

อบรมภาษาจีนเฉพาะงานการแพทย์ 60 ช.ม. ให้กับเจ้าหน้าที่ 18 ท่านจาก ร.พ. เจตนิน

为志特宁医院18名员工进行60小时专业中文培训

(2015.1-2015.6)

ใช้หลักสูตรสนทนาภาษาจีนสำหรับโรงพยาบาลที่อ ธัญชนก จัดทำเป็นพิเศษ

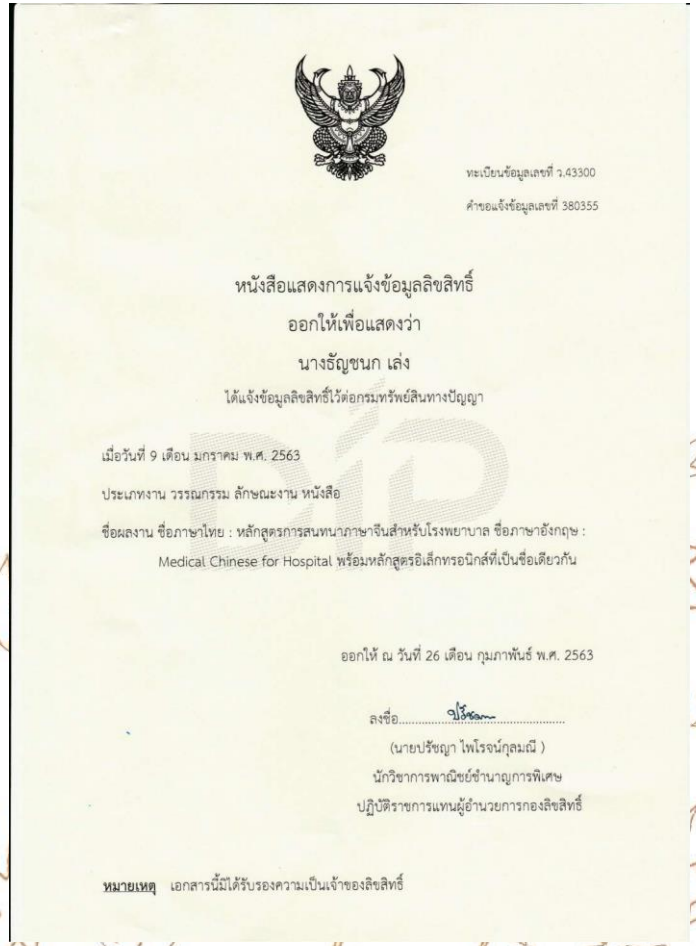
采用李灵老师特编之医院用中文会话教程

医院专用中文会话教程(音视频)

หลักสูตรภาษาจีนสำหรับโรงพยาบาล(MP3&MP4)

จัดทำไฟล์เสียงและวีดีโอโดย MOCED

ISBN: 978-616-565-948-2



ทะเบียนข้อมูลเลขที่ ว.43300

คำขอแจ้งข้อมูลเลขที่ 380355

หนังสือแสดงการแจ้งข้อมูลลิขสิทธิ์

ออกให้เพื่อแสดงว่า

นางธัญชนก เล่ง

ได้แจ้งข้อมูลลิขสิทธิ์ไว้ต่อกรมทรัพย์สินทางปัญญา

เมื่อวันที่ 9 เดือน มกราคม พ.ศ. 2563

ประเภทงาน วรรณกรรม ลักษณะงาน หนังสือ

ชื่อผลงาน ชื่อภาษาไทย : หลักสูตรการสนทนาภาษาจีนสำหรับโรงพยาบาล ชื่อภาษาอังกฤษ : Medical Chinese for Hospital พร้อมหลักสูตรอิเล็กทรอนิกส์ที่เป็นชื่อเดียวกัน

ออกให้ ณ วันที่ 26 เดือน กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2563

ลงชื่อ.....

(นายปรัชญา ไพโรจน์กุลมณี)

นักวิชาการพาณิชย์ชำนาญการพิเศษ

ปฏิบัติราชการแทนผู้อำนวยการกองลิขสิทธิ์

หมายเหตุ เอกสารนี้มิได้รับรองความเป็นเจ้าของลิขสิทธิ์

อบรมภาษาจีนเฉพาะทาง 60 ช.ม. ให้กับเจ้าหน้าที่ 15 ท่านจาก FAO-UN

为联合国粮农组织15名职员进行60小时专业中文培训(2015.9-2016.6)

ประสบการณ์ด้านการจัดทำหลักสูตร

中文教材编制经验

หลักสูตรการสอนภาษาจีนที่พัฒนาและเขียนโดย อ. ธัญชนกเองมีดังนี้

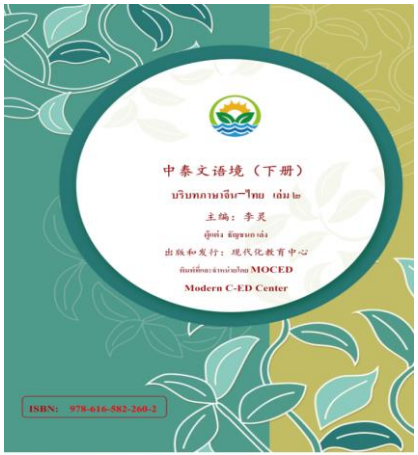
- บริบทด้วยภาษาจีนไทยในการใช้ชีวิตประจำวันและการสื่อสารใช้ทำงาน 2 เล่มรวม 26 บท พร้อมชุด E-Book ที่ใช้ในการเรียนการสอนของธนาคารกสิกรไทย
- หลักสูตรภาษาจีนธุรกิจธนาคารสำหรับ KBank CN Executive Branches 37 บท
- ภาษาจีนเพื่อธุรกิจ 13 บทพิมพ์โดยบริษัท Think Beyond
- ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร 2 เล่มรวม 30 บท(ปวช)พิมพ์โดยบริษัท พัฒนาวิชาการ

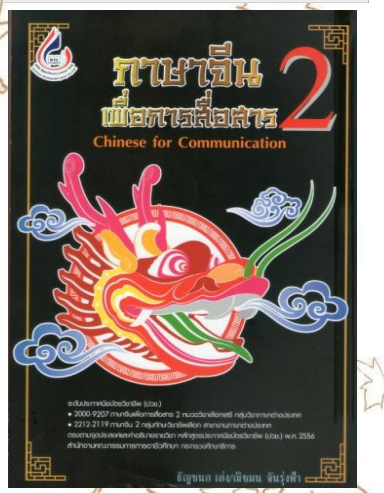
(หลักสูตรนี้ได้ผ่านการอนุมัติจากสมอ.ของกระทรวงศึกษาธิการและเป็นหลักสูตรปวช.)

- หลักสูตรสนทนาภาษาจีนสำหรับโรงพยาบาลที่ใช้ในการเรียนการสอนของรพเจตนิน

ตำราเรียนภาษาจีนที่เรียบเรียงโดย อ. ธัญชนก

李灵老师自编中文教材





ประสบการณ์ด้านการจัดระบบการสอนด้วย Online & Multimedia

多媒体与在线中文教学系统筹建经验

- การติดตั้งระบบห้องเรียนมัลติมีเดีย ทำให้ผู้สอนสามารถควบคุมนักเรียน และมีการปฏิสัมพันธ์กับนักเรียนได้ตลอดเวลาในห้องเรียนโดยผ่านระบบ LAN
- ร่วมสร้างระบบการสอนภาษาจีน Online ภาคภาษาไทยสำหรับ Website ดัง www.langlangchinese.com
- สร้าง Package การเรียนการสอนภาษาจีนให้กับห้องเรียนต่าง ๆ ด้วยโปรแกรมการเขียนตัวอักสอนจีน การอ่านประโยคจีน การกำกับการออกเสียงจีน การป้อนภาษาจีนในคอม

วางระบบห้องเรียนมัลติมีเดีย

筹建多媒体互动教室

นำเข้าระบบการสอนภาษาจีน *Online* จากจีนมาใช้ในไทย

引进在线中文教学系统用于本地教学

www.langlangchinese.com

เป็นอาจารย์ประจำเขต Asia Pacific และเป็นสมาชิกในโครงการ

“พันโรงเรียนจีน” ของเว็บไซต์ดังด้านการสอนภาษาจีนออนไลน์

www.langlangchinese.com

著名在线中文教学网站亚太区域老师

朗朗中文 Yes! Chinese “千校计划”会员证书

兹授予 泰国多媒体华教中心（李灵） 学校

为中文天下—朗朗中文“千校计划”会员学校。

特发此证！

会员编号：

中文天下文化传播有限公司
Yes! Chinese Coporation

Since from July 2010 till now

รวบรวมซอฟต์แวร์การเรียนการสอนภาษาจีนด้วยโปรแกรม การเขียน อ่าน กำกับการออกเสียง ป้อนภาษาจีนต่าง ๆ เสนอให้ผู้เรียน

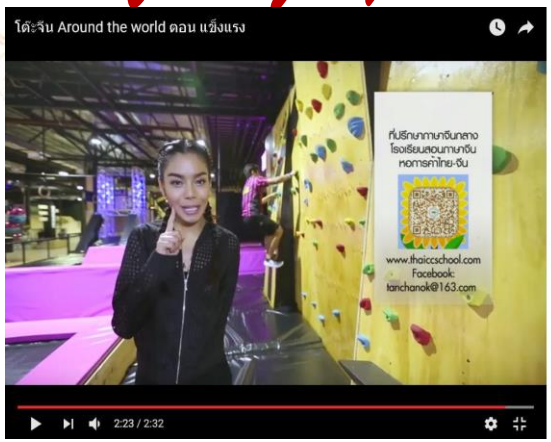
打造中文字词之写、读、注音、打字软件包推介给学员

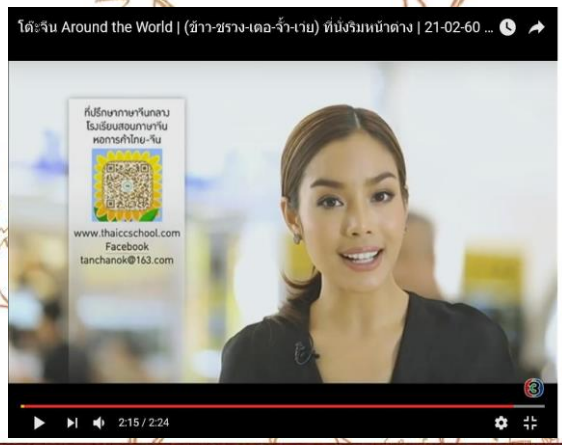
1) โปรแกรมพจนานุกรมภาษาจีน (ใช้สำหรับการออกเสียง การเพิ่มเติมพินยินและการทดสอบการฟังและการสนทนาของผู้เรียน)
2) ซอฟต์แวร์การออกเสียงโดยคนจริง (ใช้สำหรับการออกเสียงเสมือนคนของซอฟต์แวร์ ถ้าไม่มีโปรแกรมนี้ เสียงทีออกจากโปรแกรมที่ ๑ ก็จะไม่ไพเราะ)
3) หลักสูตรการสอนการออกเสียงพินยิน 47 ตัว โดยใช้โปรแกรม “Youyi Copy Clerk”
4) ซอฟต์แวร์การเรียนพินยิน (เวอร์ชั่นออกเสียงและฉายภาพ)
5) โปรแกรมเขียนลำดับขิดของตัวอักษรจีน
6) โปรแกรมวิธีป้อนตัวอักษรจีน Sougou

ได้เป็นที่ปรึกษาของรายการสอนภาษาจีน “โต๊ะจีน” ของ TV-ช่อง 3

荣获电视三台中文教学节目特聘顾问

(Since from July 2014)





ประสบการณ์เป็นล่ามและผู้แปลเอกสารให้กับองค์กรต่าง ๆ

- เป็นผู้แปลข่าวต่างประเทศและข่าวเศรษฐกิจการเมือง (จากภาษาอังกฤษเป็นจีน) ให้กับหนังสือพิมพ์จีน4แห่ง(ปี ค.ศ. 1989-1993)
- เคยรับตำแหนงผู้ชำนาญการกับฝ่ายธุกิจสัมพันธ์จีนธนาคารกรุงเทพ 11 ปี รับผิดชอบการแปลเอกสารสำคัญต่าง ๆ จากภาษาอังกฤและไทยเป็นจีน （1994-2005）
- เคยรับตำแหนงกับศูนย์วิจัยธนาคารกสิกรไทยเป็นระยะสั้น รับผิดชอบงานแปลและงานวิจัยต่าง ๆ (2005)
- เป็นผู้แปลและพิสูจน์อักษรกับศูนย์แปลเอกสารดังในเมืองเซินเจิ้นประเทศจีน (ตั้งแต่ปี2006)
- เป็นผู้แปลเอกสาร “ประกาศทันตแพทย์สภา 2555”
- เป็นผู้แปลข้อมูลในเว็บไซต์ของ ร.พ. กล้วยน้ำไท
- เป็นผู้แปล “หนังสือแสดงความยินยอมเพื่อรับการรักษา ฯ” ให้กับ ร.พ. เจตนิน

The contents shall be explained by
本演示文档解释权归属

A. Tanchanok Leng

อ.ธัญชนก เล่ง

李灵老师

Line: MOCED22 / WeChat : MOCED1/

E-mail: moced22@gmail.com / Website: www.moced-center.com